



张红深 著

英语模糊语法学

WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

*C. Fuzzy
Grammatics
of English*

张红深 著

英语模糊语法学



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语模糊语法学/张红深著. —武汉: 武汉大学出版社, 2010. 12
ISBN 978-7-307-08493-3

I. 英… II. 张… III. 英语—语法 IV. H314

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 009324 号

责任编辑: 胡 艳 罗晓华 责任校对: 刘 欣 版式设计: 王 晨

出版发行: 武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: cbs22@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷: 湖北省孝感日报社印刷厂

开本: 720 × 1000 1/16 印张: 22.25 字数: 316 千字 插页: 1

版次: 2010 年 12 月第 1 版 2010 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-307-08493-3/H · 757 定价: 45.00 元

版权所有, 不得翻印; 凡购我社的图书, 如有质量问题, 请与当地图书销售部门联系调换。

序 一

模糊语言学是我感兴趣的一个课题，从 20 世纪 90 年代初开始，我先后在《八十年代国外语言学的新天地》和《九十年代国外语言学的新天地》中译介了相关的若干内容。我在二十年前认识了伍铁平先生之后，对他在模糊语言学方面开拓性的研究一直是非常钦佩的，对他不断发表的论著也一直予以密切关注。我们在全中国对外汉语会议上同住一屋，有机会一起探讨相关问题直到深夜，彼此非常投缘，以后在他发表一些论战性很强的文章时我们也有过密切的接触，四年前他还给我复印了国外有关模糊语言学的最新书籍，直到去年他赠与我他的近作，让我很是感动，借此机会再次祝愿今已 82 岁高龄的伍铁平先生身体健康、继续笔耕不已！

惭愧的是，我近十年来把相当大的精力放在中国典籍英译上，而对模糊语言学没有特别深入的研究，只是在英语词汇学研究中稍有涉猎而已。令人欣喜的是，模糊语言学的研究后继有人，并发扬光大，不仅有人在语义学研究方面运用了模糊语言学的原理，而且还有人在语法学研究方面也运用了模糊语言学的原理，并有系统地加以论述，张红深老师就是其中的佼佼者，他的专著《英语模糊语法学》是一部具有开拓创新意义的作品。

《英语模糊语法学》是我国这一领域的第一部专著，从全世界的范围来看，目前只见到 Bas Aarts 于 2004 年在牛津大学出版社出版的 *Fuzzy Grammar: A Reader*（《模糊语法导读》）一书冠以类似的书名。其实，Bas Aarts 等主编的《模糊语法导读》从严格意义上讲只是一部文选或汇编，这本 500 多页的文集分为五个部分，共收录 28 篇文章：第一部分是哲学背景，收录亚里士多德、罗素、维特

根斯坦等哲学家的相关论述(5篇);第二部分是认知中的范畴(5篇);第三部分是语法中的范畴(7篇);第四部分是语法中的梯度(7篇);第五部分是批评与回应(4篇)。

张红深老师的著作则是一部结构完整的著作,全书分为十个章节,除第一章是介绍基本概念和进行文献综述、第十章是结尾以外,其余八章分别论述了四个专题:语法模糊性的理据(范畴化与英语语法的模糊性,语法隐喻与英语语法的模糊性),语法之于客观世界(语法概念与现实世界概念界限的模糊性,语法性的模糊性),语法之于语言体系(音系、语义与语法以及词法与句法界限的模糊性,语法单位的模糊性),语法研究的两个主要侧面(语法范畴的模糊性,语法手段的模糊性)。该书论述的系统性是显而易见的。

模糊语法学在语言学界尚未成为一个专门的分支学科,其原因是多方面的。首先,模糊语法学是不是一门专门的分支学科尚存在争议,从结构主义语法、转换生成语法、系统功能语法到认知语法,都涉及模糊性的问题,似乎没有必要成为独立的分支学科。其次,语言学家们谈起模糊语言学,更多地着眼于语义学研究,而较少着眼于语法学研究。再次,即使对模糊语法学给予较大关注的认知语言学,也只是侧重于原型的范畴化、语言的隐喻性等方面的研究。张红深老师把语法学研究中涉及模糊性的诸多问题整合起来,俨然形成研究的体系,这一成绩是不可磨灭的。

张红深老师的起始学历并不高,但却对学问孜孜以求,不惜自费去英国留学,回国后潜心进行教学和科研,终得正果。他任教的福建工程学院似乎跟外语并无太大关系,却是我的朝圣之地,因为这所学校的首任校长是著名翻译家林纾,而福州市又是著名翻译家严复的工作生活之地。福建工程学院里树立着林纾的雕像,福州市的广场上树立着严复的雕像,在三坊七巷里还有严复的故居纪念馆,我作为从事翻译工作的人,曾去朝拜这两位伟大的拓荒者,在他们的雕像前缅怀翻译界的前辈,摄影留念,并期待着将来有一天

再次去朝拜。

我衷心祝愿张红深老师百尺竿头，更进一步，除了完成教学任务以外，在外语科研方面再有新的开拓。是为序。

汪榕培

2010年12月8日

于苏州幽兰斋

序 二

模糊语言学的一个基本主张是：人类的自然语言在一定程度上是一个模糊系统，其模糊性体现在语言的各个方面和各个层次上，包括自然语言的语法体系。就语法研究和语言教学而言，这个主张的重要性在于它颠覆了传统的语法观和语言教学观，提示人们在语法研究和外语教学上应该正视语言的模糊性，重视发挥语言模糊性的积极作用，避免其消极因素影响。我们甚至可以说，模糊语言学给人类的语言观(包括语法观)和语言教学法带来了革命性的变化。这一点从20世纪70年代伍铁平在国内首倡模糊语言学研究以后，在我国语言学研究的观念和方法的变革中可窥一斑。据张红深(2010)的不完全统计，从1979年伍铁平首次发表《模糊语言初探》(《外国语》1979年第4期)开始到2009年的30年间，我国学者发表的模糊语言学文献总数达到23336项(《天津外国语学院学报》2010年第1期)。这个数字也在一定程度上说明了模糊语言学在我国学术领域的兴盛及其广泛影响。

在我国的语法研究方面，模糊语言观的影响也是深远和重大的。从数量上说，我国的模糊语法研究远落后于模糊语义研究，但是这方面的一些重要研究极大地颠覆了传统的语法观和语法教学法，其重要性不可磨灭。我国学者对于当代西方语言学大师 William Labov、Otto Jespersen、David Crystal、Ronald W. Langacker、Dwight Bolinger、Randolph Quirk、John Taylor、Frederick J. Newmeyer等的模糊语言学研究成果的译介和阐发，不仅揭示了人类自然语言的语法结构中大量存在的模糊现象(即语法模糊性的客观存在)，而且证明了可以用模糊集合论来描述语法结构的“原型范畴”现象。这方面重要的研究成果包括尹斌庸(1985)运用模糊集

合论解决“词”与“非词”的构想(《语言论文集》,商务印书馆1985年出版)和袁毓林(1995)提出的基于原型理论的汉语词类范畴系统(《中国社会科学》1995年第1期)。何自然(1986)、宋志平(1991)和陈新仁(1993)对英语语法结构模糊性的研究也颇有启迪意义。就我目前所见到的语法模糊研究文献而言,我国过去仅有一本模糊语法理论研究专著,即王逢鑫所著《英语模糊语法》(外文出版社2001年出版,以下简称王著)。汉语方面,目前尚未有专门的汉语模糊语法专著,有些汉语语法理论书籍开辟了专门的章节讨论语法的模糊性。这些讨论多停留在对于伍铁平的模糊语言研究的概介,深入的研究并不多见。我在香港留学期间曾经做过检索,发现国际上以“Fuzzy Grammar(模糊语法)”为题的学术专著大多属于数学或计算机方面的模糊语言学研究。我以为目前的模糊语言研究有两个方向:一是计算机人工智能领域的研究;二是以探索模糊语言学的理论建设为导向的研究。国外有一些以建构模糊语言学理论为导向的模糊语法专著,最有影响的当属牛津大学出版社2004年出版的 *Fuzzy Grammar: A Reader* (《模糊语法导读》)。该书搜集了上面提到的 William Labov、Otto Jespersen、David Crystal、Ronald W. Langacker、Dwight Bolinger、Randolph Quirk、John Taylor、Frederick J. Newmeyer 等语言学大家的模糊语法研究论文,是模糊语言学研究的一部重要著作,影响巨大。近10年来,计算机人工智能领域的模糊语言学研究发展迅猛,相比之下,以建构模糊语言学理论为导向的模糊语言学研究则稍显疲态,有停滞不前的态势。在这样的形势下,张红深兄甘于坐冷板凳,埋头研究模糊语言学长达3年,写出这部30多万字的《英语模糊语法学》(由武汉大学出版社出版,以下简称张著),其坚韧执著的精神令人敬佩。

根据我的文献检索和分析,张著是我国出版的第二部模糊语法学研究论著,与第一部的王著相距整10年,标志着10年来我国模糊语法学研究的新进展。把这两部著作进行比较也可以使我们对于模糊语法学研究的真正内涵有一个更好的了解,从中可透视我国英语语法研究和教学的观念变革。作为第一部模糊语法专著的王著,语料十分丰富,分类细致谨严,系统性强,几乎涵盖英语语法的方

方面面,讲解明白易懂,不失为一部好的英语模糊语法教科书和英语模糊语法词典,对于普及英语模糊语法知识起到了很好的作用。张著区别于王著的最大特点在于它的唯理追求,即试图通过语法分类的模糊性了解人类的认知在其中所起的作用以及它对于人类认知范畴化的反作用。对人类认知范畴化与人类自然语言模糊性的关系的研究使我认识到,人类的认知范畴化不会改变客观事物的内在联系,模糊性就是这种内在联系的范畴化产物(详见吴世雄、陈维振《论语义范畴的家族相似性》,《外语教学与研究》1996年第4期)作为其唯理主义追求的一个直接后果,张著对于模糊语法的认知属性的揭示具有更高的思辨性和普世意义。张著以 John Taylor 的原型认知范畴理论为主要框架,批判性地吸纳了模糊语言学、认知语言学和功能语言学的某些有益成分,对英语语法的模糊性进行了比较全面的审视。张著的研究表明,人类自然语言的语法模糊性不仅受制于意义的深层关系,而且是人类认知范畴化的终极产物。

作为一部 30 余万字的宏论,张著解决了模糊语法学的不少问题,也提出了一些尚待解决的问题。在我看来,语法本质上是一种意义的隐喻,语法的模糊性不过是意义投射的结果,意义关系的变化涉及语法系统的各个方面,决定了语法存在的合理性。从这个意义上说,历时意义观的引入将使模糊语法学的研究上升到一个更高的层次。

“百尺竿头,更进一步”这句家喻户晓的成语本身就是一个内涵丰富的隐喻,它把一种有限的空间投射到一个无限的未竟事业的历史进程上,生动体现了那种孜孜以求、不断进取的伟大精神。此时此刻,把这句话赠送给 3 年来在模糊语言学领域历经苦战、学有所成的红深兄是再恰当不过的。谨以此与红深兄共勉!

吴世雄

2010 年于福州康山里

自序

20 世纪 80 年代初, 当我从师范专科学校英语专业毕业留校工作的时候, 语言学(linguistics)对于我来说还是一个完全陌生的概念。有一次, 我发现在学校图书馆书架的最顶层有一排颜色已经泛黄的书整整齐齐地摆放在那里, 上面覆盖着一层厚厚的尘土, 明显是已经很久没人动过了。那是高名凯和石安石两位先生主编的《语言学概论》。我不知里面讲的是什, 只是朦胧地觉得, 我是学语言的, 现在要教语言, 这本书大概与我的职业会有些关系或对我有所帮助。一口气读下来, 才觉得很有意思。虽然还有很多地方搞不懂, 但逐渐明白语言的规则是有理据的, 而并不像我先前所理解的“都是约定俗成的习惯用法, 就这么背就是了”。我于是认为自己有必要弄懂它, 因为它可能会在我今后的教学中派上用场。我可以不再把语法规则从语法书照抄到教案上, 然后再原封不动地呈现给我的学生, 并指望他们在期末的时候照原样“还给我”。我已经自觉不自觉地琢磨着规则的理据, 并尝试着根据自己的理解把它们变通后再讲解给学生。这就是语言学对于我最初的也是最重要的意义, 它也直接或间接地影响了我许多学生的学业走向。

今天, 当我的这本《英语模糊语法学》出版的时候, 21 世纪的头一个 10 年即将过去, 可是我们似乎还未习惯称其为“本世纪”。时光荏苒, 人类社会进步的速度也是飞快的。比如说, 我需要兰艾克的《认知语法基础》, 轻轻点击鼠标, 第二天快递公司就直接把它送到了我的办公室。这在我读高名凯和石安石的《语言学概论》的年代是不敢想象的。我于是问自己, 也问我的学生, 在如今这样高度信息化的时代, 我们获得的信息真可谓是海量的, 可是海量的信息靠什么传递, 它的载体是什么? 是纸张、CD-ROM、计算机、

互联网?的确,这些都是现代社会信息传递的重要载体,可是信息是装在别人脑袋里的,是我们看不见、摸不着的思维形式,如何把它变成可以通过这些介质传递的物质形式?这中间的一个重要环节被我们忽视了——语言。同样,我们通过这些介质所获得的信息还要借助语言才能成为我们头脑中的思维素材。如果没有语言,没有模糊语言学和计算语言学(computational linguistics)对人工语言的处理,绝不会有今天这样功能强大的计算机,更不会有计算机、互联网给我们的工作、学习和生活带来的这些巨大变化。因此,在人类社会进入高度信息化的时代,语言学的重要性比以往更显突出了,模糊语言学在未来还必将有更广阔的发展前景。也正是基于这些认识,我决定写这样一本书,开始我探秘这一神奇洞天的旅程。

然而,在写作过程中有些问题却让我很纠结。问题之一是关于第二部分“语法模糊性的理据”。这部分是全书的理论框架,也是体现作者理论倾向的部分。前期对语言模糊性根源的研究告诉我们,语言的模糊性产生于思维对客体的反映和语言对思维的表达的过程中,是人类认识范畴化在自然语言中所产生的结果。因此,我不仅将“范畴化与英语语法的模糊性”作为首要理据开展讨论,而且在全书中,我基本是遵循着泰勒(John Taylor)等认知语法学家的理论方向的,它成为全书的基本理论框架。使我纠结的是韩礼德系统功能语法有关语法隐喻的理论。尽管韩礼德的功能语法理论也努力在解析语言与世界的隐喻性关系的基础上探讨语言的词汇语法系统如何重塑人类经验,为认知语言学寻求解释语言与客观世界之间关系的努力提供了新的路径,我也从范畴理论的视角对语法隐喻进行了解释,但它与以泰勒为代表的认知语言学派毕竟是有根本分歧的。我甚至考虑是否将第三章“语法隐喻与英语语法的模糊性”删除。经过痛苦的思考之后,我还是决定将它保留。首先,泰勒用原型范畴理论对语法范畴的分析使我们认识了原型范畴与非原型范畴的关系以及语法模糊性的必然性,功能语法则告诉我们,语言形式与功能的非一致性是可资利用的。其次,语法是语言范畴化的结果,语法的模糊性启示我们的是人类认知的局限性。理论往往是规则的,而现实是不规则的,用规则的理论去框定不规则的现实,难

免会有遗漏；或者说，理论往往是平面的，而现实是立体的，如果我们多从一个视角去观察事物，就会对世界多一个侧面的认识。它只会促进语言的范畴化，提高我们对世界的认知。所谓“横看成岭侧成峰，远近高低各不同。不识庐山真面目，只缘身在此山中”。即使我们从群峰中跳出来看，也还是要横看看、侧看看。事实上，乔姆斯基、韩礼德、雷科夫等对各自理论的不断修改与完善也说明没有哪一种理论可以将语言范畴化进行到完美而没有任何漏洞。因此，海涅(Heine, 1997)主张从发生学的角度对语言进行研究，以免囿于某一个别的理论。我想这是有道理的。

第二个使我纠结的问题是第五章“语法性的模糊性”中关于“标准英语”问题的讨论。“语法性”的问题是本体论的(ontological)，而“标准英语”的问题则更具有认识论的(epistemological)性质。促使这一章从讨论“标准英语”开始的主因是我在教学中发现有的学生将英语是否“地道”与是否合乎语法对立起来，于是我认为有必要首先澄清这个问题，对语法性的讨论才会少一些干扰。

最初，引导我认识模糊语言学的是福建师范大学外国语学院吴世雄教授。在他的指导下，我读了伍铁平的《模糊语言学》、张乔的《模糊语义学》、Channell的 *Vague Language*、Keefe的 *Theories of Vagueness*、Zadeh的 *Fuzzy Sets*、McCawley的 *Everything That Linguists Have Always Wanted to Know About Logic but Were Ashamed to Ask*、Lakoff的 *Women, Fire, and Dangerous Things: What Categories Reveal About the Mind*、Taylor的 *Linguistic Categorization: Prototypes in Linguistic Theory* 等。受这些经典著作的启发，我后来又阅读了其他一些认知语言学的代表著作。与当初我阅读普通语言学教程一样的，我对模糊语言学产生了浓厚的兴趣；与当初不一样的是，我阅读的态度和目的不同了。态度的变化主要体现在：我更多的时候是在以怀疑、批评的眼光看待一切，这与当初全盘接受是明显不一样的；目的的不同主要体现在：我不再单纯为了变通教科书上的知识去教学生，而主要是想探索个中奥秘，将来也给我的学生们讲述一个神奇世界里的所见所闻。因此，在这本书即将问世的时候，我首先要衷心地感谢吴世雄教授的引领。在本书的构思和写作过程中，

我也常常接到吴教授打来的电话，他不断地与我交流看法。对一些令我很纠结的问题，他也给了我宝贵的建议。吴教授非常忙，但仍坚持抽时间阅读了大部分的书稿。在本书付梓之际，吴教授表示愿意为本书作序，更令我十分感动。吴教授对待学问严谨的态度、对友人在学术上的热情支持，我没齿难忘。

我还要衷心地感谢苏州大学的汪榕培教授。当初先生还在大连外国语学院任院长的时候，我曾拜访过他。虽然以前在辽宁的时候，大家都崇拜汪教授，但那次还是我第一次与先生进行面对面的交流。可那一次的见面给我的触动很深。先生告诉我，他正在翻译《孔雀东南飞》。我想讨教先生是如何在繁忙的行政工作中取得如此丰硕的学术成果的，先生说得很轻松，可是我却感到了沉甸甸的压力：我国的古诗词大多很短小，每天翻译一首，一年就翻译几百首，这是怎样的积累和沉淀才能有的驾轻就熟？我惭愧至极。在本书的关键几章完成后，我用电子邮件发给了先生，请他指点。先生看过后很快回复给我，对我的努力寄予了极大的希望，鼓励我坚持做下去。书成稿后，我斗胆请求先生为拙作作序，先生竟欣然应允。先生以其高尚的人格、丰富的学识影响和提携后辈，我们怎敢不努力？

最后，必须要感谢的是我的爱人这么多年来对我默默无闻的支持。她懂得我的兴趣，因我的学历低，付出的辛苦得不到应有的回报，她动员我倾尽两个人十几年辛辛苦苦的积蓄去英国留学。这期间，她支撑着整个家，承担着很多应该由男人承担的事情。在本书的写作过程中，她每天除了完成自己的工作外，还要料理生活；晚饭后，她拉着我去活动一天工作后变得僵硬的脖颈；虽然她并不懂我写的东西，可是她每天都饶有兴致地听我把一天的成就讲给她听。倘若拙作可以得到学界的认可，“军功章”的大半应该属于她。

此外，在本书的写作过程中，我还得到了许许多多我的领导、同事和朋友的支持和鼓励。尤其要提到厦门大学外文学院的纪玉华教授，在纪教授应邀来我系给师生举办专题学术报告期间，我不失时机地抓住他的一点时间，请他对我的书提意见。纪教授认真阅读了第一章，提出了非常宝贵的意见。虽然只是一章，但对后面内容

的写作有重要的指导价值。在此，对纪教授表示诚挚的谢意。为了本书的顺利出版，我的朋友陈涛、武汉大学出版社的胡艳都付出了辛勤的劳动，在此一并表示感谢。

要写好这样一本书，涉及语言学以及与语言学有关的很多领域。这时候才感到自己读的书太少，懂的东西很肤浅。书中大量引用国内外学者的著作，“拉大旗，作虎皮”。这些名家、学者的著述无疑为我的书增添了光彩。在此，要对书中引用过的所有学者们表示感谢；还有些内容是我多年前读书时随手记录的内容，现在已经找不到出处，因此无法标注，在此也要向这些学者们表示深深的歉意。书稿虽经汪榕培教授、吴世雄教授、纪玉华教授等提出宝贵的修改意见，但由于自己水平的局限，错误的认识仍在所难免。因此，我必须申明，书中存在的学术错误应由我一个人承担，也希望学界的师长、同行不吝赐教。另外，书中部分观点在我发表过的论文中也出现过，特此说明。

中国模糊语言学如今已届“而立之年”。为了便于读者了解我国模糊语言学研究的历史脉络和我对语言模糊性根源的理解，可参考我发表在《天津外国语学院学报》2010年第1期上的《中国模糊语言学30年》和发表在《外国语言文学》2010年第6期上的《语言模糊性根源的再认识》。

张红深

2010年11月

于福建工程学院润良楼

附：本书为福建工程学院科研启动基金资助项目
(项目编号GY-S0508)。

目 录

第一部分 引 论

第一章 模糊语言学与模糊语法学.....	3
第一节 模糊语言与模糊语言学.....	3
第二节 语言模糊性研究的历史回顾	17
第三节 模糊语法学的研究	29

第二部分 语法模糊性的理据

第二章 范畴化与英语语法的模糊性	43
第一节 古典范畴理论概述	43
第二节 从维特根斯坦到雷科夫	48
第三节 语法范畴化	55
第四节 语法范畴化与语法的模糊性	66
第三章 语法隐喻与英语语法的模糊性	73
第一节 功能语法理论对语法隐喻的解释	73
第二节 范畴理论对语法隐喻的解释	81
第三节 语法隐喻对语法模糊性的解释	85
第四节 韩礼德语法隐喻理论的批判	90
第五节 从语法隐喻的视角解释英语语法模糊性的意义	97

第三部分 语法之于客观世界

第四章 语法概念与现实世界概念界限的模糊性.....	103
第一节 语法概念的现实理据.....	103

第二节	语法概念与现实世界概念界限的模糊性·····	107
第三节	语法概念与现实世界概念间模糊性研究的意义 ·····	136
第五章	语法性的模糊性·····	142
第一节	“标准英语”与“纯正英语”·····	142
第二节	语法性的模糊界限·····	152
第三节	语法性界限模糊性研究的意义与建议·····	160
第四部分 语法之于语言体系		
第六章	语音、语义与语法界限的模糊性·····	167
第一节	以往语言理论的解释·····	167
第二节	认知语法的观点·····	173
第三节	研究语法与语音、语义模糊关系的意义及建议·····	179
第七章	语法单位以及词法与句法界限的模糊性·····	183
第一节	语法单位的模糊性·····	183
第二节	词法与句法界限的模糊性·····	200
第三节	研究语法单位以及词法与句法界限模糊性的 意义与建议·····	214
第五部分 语法研究的两个主要层面		
第八章	语法范畴的模糊性·····	219
第一节	语法范畴及其模糊性·····	219
第二节	英语的语法范畴·····	225
第三节	英语语法范畴模糊性研究的意义与建议·····	270
第九章	语法手段的模糊性·····	273
第一节	语法手段的基本概念·····	273
第二节	英语的语法手段及其模糊性·····	274
第三节	语法手段模糊性研究的意义与建议·····	300

第六部分 结 尾

第十章 语法模糊性研究的意义与前景·····	307
第一节 本书内容回顾·····	307
第二节 语法模糊性研究的意义与前景·····	311
第三节 语法模糊性研究的几点建议·····	313
参考文献·····	318